



PARCOURS CINÉMA DANS PARIS N°14

PARIS FILM TRAILS

Les Parcours Cinéma vous invitent à découvrir Paris, ses quartiers célèbres, insolites et historiques à travers des films emblématiques réalisés dans la capitale. Chaque année, Paris accueille plus de 900 tournages dans 5 000 lieux de décors naturels. Ces Parcours Cinéma sont des guides pour tous les amoureux de Paris et du Cinéma.

Mission Cinéma - Mairie de Paris
Les Parcours Cinéma sont disponibles
sur : www.cinema.paris.fr

Follow the Paris Film Trails and explore famous, unusual or historic parts of the city that feature in iconic movies. Over 900 film shoots take place in Paris each year, and some 5,000 different outside locations have been used. The Film Trails are pocket guides for lovers of Paris and the cinema.

Mission Cinéma - City of Paris
Find all the *Paris Film Trails*
at www.cinema.paris.fr

Dans le Paris inondé de 1910, un monstre sème la panique. Traqué sans relâche par le redoutable préfet Maynott, il demeure introuvable... Et si la meilleure cachette était sous les feux de «L'Oiseau Rare», un cabaret où chante Lucille, la star de Montmartre au caractère bien trempé?



Paris, 1910. A monster is terrorizing the flooded city. Hunted relentlessly by the formidable police chief Maynott, he is nowhere to be found. What if his hiding place was under the stage lights of *The Bird of Paradise*, a Montmartre cabaret whose star is the big-hearted singer Lucille?



LISTE ARTISTIQUE

Lucille.....	Vanessa Paradis
Francoeur.....	-M-
Raoul.....	Gad Elmaleh
Préfet Maynott.....	François Cluzet
Maude.....	Ludivine Sagnier
Albert.....	Bruno Salomone
Carlota.....	Julie Ferrier

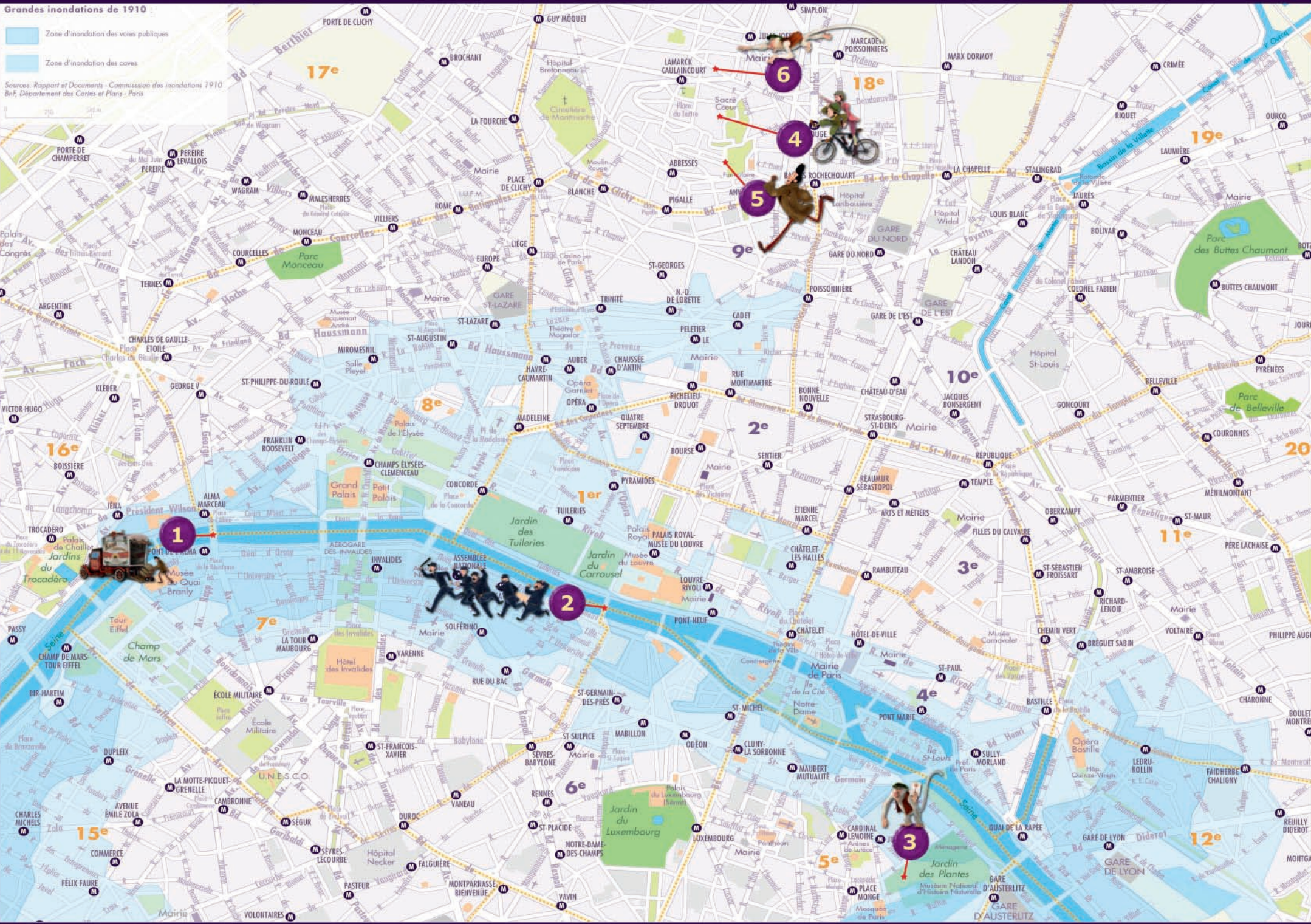
LISTE TECHNIQUE

Réalisateur.....	Bibo Bergeron
Directeur artistique.....	François Moret
Directeur d'animation.....	Fabrice Joubert
Monteur.....	Pascal Cheve

Grandes inondations de 1910

-  Zone d'inondation des voies publiques
-  Zone d'inondation des caves

Sources: Rapport et Documents - Commission des inondations 1910
BnF, Département des Cartes et Plans - Paris





INONDATION DE 1910

1

Les inventions de Raoul permettent à Lucille et ses amis d'atteindre la Tour Eiffel.

LE SITE:

En janvier 1910, Paris connaît une semaine terrible, pluie et neige se succèdent provoquant une inondation exceptionnelle. La Seine en crue atteint 8,50 m et la statue du Zouave, située au Pont de l'Alma, référence populaire des Parisiens pour mesurer la montée de la Seine, est sous l'eau jusqu'à l'épaule. Douze arrondissements sont touchés. Les transports, les égouts, l'électricité, le ravitaillement, les communications sont paralysés ou déréglés. On circule en barque, on rentre chez soi en échelle. Les services parisiens, renforcés par l'armée et ses canots, se mobilisent pour organiser les secours, un puissant élan de solidarité se met en place. Cette vision inédite de Paris attire les foules, les photographes et les peintres. www.inondation1910.paris.fr

Thanks to Raoul's inventions, Lucille and her friends reach the Eiffel Tower.

SETTING:

In January 1910 Paris suffered a week of torrential rain and snow, resulting in exceptionally severe flooding. The Seine rose to a height of 8.5 metres, its waters reaching the shoulders of the Zouave statue at the Pont de l'Alma – a popular yardstick among Parisians for measuring the height of the Seine. Twelve of the city's districts were flooded. Transport, electricity, food supplies and communications were all paralysed or severely disrupted. Parisians moved about in rowing boats and used ladders to enter their homes. Bolstered by the army, the city's public services mobilized to organize aid, and a powerful spirit of solidarity took hold. The unusual spectacle of Paris under water attracted many onlookers and photographers. www.inondation1910.paris.fr

Lucille et Francoeur chantent et dansent pour célébrer la beauté de la Seine et de ses ponts.

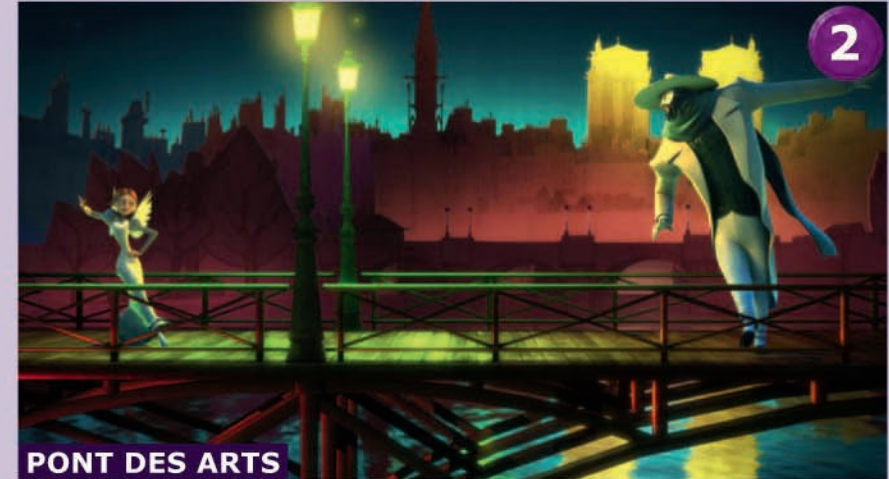
LE SITE:

Reliant le Louvre à l'Institut de France depuis 1804, le Pont des Arts, initialement à péage, fut le premier pont en fer de Paris. Réservée aux piétons et agrémentée de bancs, la passerelle de 156 m de long est aujourd'hui le lieu de rendez-vous d'artistes et de peintres qui trouvent l'inspiration dans la grandeur de ce site offrant un beau point de vue sur la Capitale. Depuis quelques années, les amoureux ont marqué leur passage en ornant les grilles du pont de cadenas de toute taille et de toute forme. Déjà utilisé comme décor par David Frankel dans *Le Diable s'habille en Prada* (2005), l'inspecteur Clouseau s'y promène dans *La Panthère rose* (2006).

Lucille and Francoeur sing and dance to celebrate the beauty of the Seine and its bridges.

SETTING:

Built between 1802 and 1804 to link the Louvre to the Institut de France, the Pont des Arts was the city's first iron bridge. Designed for pedestrians (who initially had to pay a toll) and fitted with benches, the 156-metre bridge is a highly popular site for artists and photographers, who are inspired by its magnificent viewpoint over the city. As are loving couples, who nowadays attach padlocks of all shapes and sizes to the bridge's railings... The Pont des Arts was used as a setting by David Frankel in *The Devil Wears Prada* (2005), and Inspector Clouseau walked across it in *The Pink Panther* (2006).



PONT DES ARTS

2

SERRES DU JARDIN DES PLANTES



3

Le laboratoire du professeur situé dans la grande serre est le théâtre de la naissance de Francoeur.

LE SITE:

Au cœur du Jardin des Plantes, les grandes serres sont des bâtiments classés, dont l'architecture élégante allie le verre et le métal. Leur histoire débute au XVII^e lorsque les botanistes cherchent à conserver les végétaux rapportés d'expéditions lointaines. Leur construction se poursuit avec Charles Rohault de Fleury, l'architecte du Museum d'histoire naturelle. Rouvertes en 2010, les serres offrent un parcours dépaysant, à la découverte de la biodiversité végétale de notre planète. À visiter : le Jardin des serres d'Auteuil (16^e) qui constitue le Jardin botanique de la Ville de Paris avec le Parc Floral, le Parc de Bagatelle et l'École Du Breuil.

Francoeur comes to life in the professor's laboratory, located in a huge greenhouse.

SETTING:

Elegantly designed in glass and metal, the great greenhouses of the Jardin des Plantes are listed historical monuments. Their story begins in the 17th century, when botanists sought to preserve plants brought back from expeditions to distant lands. The present structures were built in the 1830s by Charles Rohault de Fleury, the architect of the Natural History Museum. Reopened in 2010, the greenhouses offer an extraordinary overview of the diversity of the Earth's plant life. Also worth a visit is the Jardin des Serres d'Auteuil (16th district), one of the botanical gardens of the City of Paris (the others are the Parc Floral, the Parc de Bagatelle and the École Du Breuil).



SACRÉ-COEUR

Ici débute une course-poursuite spectaculaire entre le préfet Maynott et Francoeur.

LE SITE:

Inauguré en 1900, le funiculaire a été construit pour desservir le Sacré-Coeur. Implanté à la limite du square Saint-Pierre, sur une pente raide et courte de 110 m et un dénivelé de 36 m, il fait partie intégrante du paysage de Montmartre. Rénové trois fois depuis son ouverture, il fonctionne aujourd'hui telle «une remontée mécanique». Le design des deux cabines a été confié à Roger Tallon (à qui l'on doit les rames du TGV). Il existe trois solutions pour se rendre au « sommet » : la sportive avec l'ascension des 220 marches, le Montmartrobus, ou en 45 secondes par le funiculaire. Géré par la RATP, il transporte chaque jour 12 000 personnes, soit près de 3,5 millions de passagers par an.

Du haut de sa colline, le Sacré-Coeur voit évoluer nos héros dans le vieux quartier de Montmartre.

LE SITE:

Dominant Paris, cet édifice blanc offre l'un des plus beaux panoramas sur la ville. Construite en pierre calcaire, la basilique d'inspiration romano-byzantine a la particularité de blanchir au contact de l'air et de l'eau de pluie. Décidée par l'Assemblée nationale en 1873, sa réalisation visait à expier l'effondrement spirituel et moral jugé responsable de la défaite de 1870 contre la Prusse. La basilique fut inaugurée et consacrée en 1919, soit 34 ans après le début des travaux, devenant un haut lieu de pèlerinage. Lieu très prisé des cinéastes, il est définitivement associé à certains films comme *Les Quatre cents coups* (1959) de François Truffaut ou *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain* (2001) de Jean-Pierre Jeunet.

At the top of the hill, Sacré-Coeur watches over everyone's activities in the old village of Montmartre.

SETTING:

Looking down over Paris, the gleaming Basilica of Sacré-Coeur provides a superb panoramic view of the city. Built in limestone in a Romano-Byzantine style, it actually whitens in contact with air and rain. In 1873 the National Assembly decided to build Sacré-Coeur as an act of penance for the spiritual and moral decline that led to France's defeat in the 1870 war with Prussia. The Basilica was consecrated in 1919, 34 years after its construction began, and immediately became a place of pilgrimage. A highly popular location for filmmakers, it is indelibly associated with films such as *The 400 Blows* (1959) by François Truffaut or *Amélie* (2001) by Jean-Pierre Jeunet.



RUE FRANCOEUR

The starting point for a spectacular chase between police chief Maynott and Francoeur.

SETTING:

Opened in 1900, the Montmartre funicular railway was built to serve Sacré-Coeur Basilica. From the edge of the Square Saint Pierre it rises 36 metres up a steep 110-metre slope, and is an integral part of the Montmartre landscape. Renovated three times since it opened, it operates today like a ski lift. Its two cabins were designed by Roger Tallon, who also designed France's TGV high-speed trains. There are three ways of getting to the top of Montmartre: athletic visitors can climb the 220 steps, while others can use the Montmartrobus – or the funicular, which takes all of 45 seconds. Run by Paris transport authority RATP, it carries 12,000 people every day – over 3.5 million passengers a year.

FUNICULAIRE DE MONTMARTRE



Lucille fait la rencontre du monstre et lui donne le nom de Francoeur.

LE SITE:

Le passage Francoeur n'existe pas, mais vous pourrez trouver la rue qui rend hommage depuis 1875 au mathématicien Louis Francoeur. Le numéro 6 abrite les étudiants de la Fémis, école reconnue héritière de l'Idhec, qui forme depuis 25 ans aux métiers de l'image et du son. Elle occupe les anciens bâtiments des Studios Pathé créés en 1926 (son portail subsiste) où les plus grands ont tourné, de Jean Renoir pour *La Marseillaise* (1938) à Jean-Jacques Annaud pour *L'Amant* (1992), en passant par Jean Cocteau pour *Les Parents terribles* (1948). Un peu plus loin une rue porte le nom de *Cyrano de Bergerac*, célèbre personnage de la pièce d'Edmond Rostand, incarné par Gérard Depardieu dans le film de Jean-Paul Rappeneau, qui a remporté 13 prix en 1990.

Lucille meets the monster and decides to call him Francoeur.

SETTING:

Passage Francoeur does not exist, but you can find Rue Francoeur, the street named after mathematician Louis Francoeur in 1875. At no. 6 is "La Fémis", the state film school which took over from IDHEC and for the last 25 years has trained students in all aspects of film-making. It occupies the old Pathé Studios, opened in 1926 (the sign is still over the entrance) and used by many great directors, including Jean Renoir (for *La Marseillaise*, 1938), Jean Cocteau (*Les Parents terribles*, 1948) and Jean-Jacques Annaud (*The Lover*, 1992). A little further on is the Rue Cyrano de Bergerac, named after the famous character created by playwright Edmond Rostand and played by Gérard Depardieu in Jean-Paul Rappeneau's film *Cyrano de Bergerac* (1990), which won 13 awards when it was released.